

Bağdat kadılığına tayin olunan
Erzurum'lu Reşit Hocadan Bağdat
Valisine yazılan tezkere

Mekremeti cümle benî ademe vermiş mevlâ
ki buyurmuştur ezelden (ve lekad kerremna)
(verefana) ile kılınmış fazl ehlini alâ

Hakkı hayseyetimizden eğer oldunsa habîr
mekremetlû ~~denilirmi~~ bize ey kilkidebir

Biz öyle sade müderris değiliz nahririz.

Aksakallı haceyiz ilmühünerde piriz.

Aklû nakli biliriz muktediri takririz.

yazmışız hazreti kur'ana mufassal bir tefsir
mekremetlû ~~denilirmi~~ bize ey kilkidebir.

Topkapı Sarayı Müzesi
Arşiv Kılavuzu V. 10

بنم دولتمو مروتو و حمله و لینه نغم باعنه دولتم انهم سلطانه همدلری
 بوعبد و برینه لری سن بلوغه و اصل و فکر و شعورم نیک و بری تیزه مستعد و قابل اولدندن صکر اطراف بلادی سیاحت طریقی
 ناطر المیس و تونس و جزایر مملکت لرینه وار دیم اناده منطقه کرامدون برغیر الوجود مغربی آدمی ایله بلاتی و همصفت اولدندن سن
 دولت آل عثمان وزیر اعظم اوله جفک جهته صداقتدن لایح و غایاندر بود یار لوزه بهوده زحمت و فیت حکم و آرتنمکی
 دولت علیه به جوان اول دیو بشیر اینکله حقده ظهوره کلان ناطقه منزه لرین جان و کولدن سمع قبول ایله اصفا ایدون عودت
 و کلوب آستان بلند عنایتلرینه انتساب سوا سنه و شوب عصمتوا افندک باش اعالری مهر عثمان آغا و کاه جراغاری عقیقه
 قادین جادی کرمک بازار حبشی حبشی علی آغانک بالترن عفتوا افندک خوزن لرینک بازارلی دندلرینی تحریر این رک نام خدا
 جنت مکان مرحوم غازی سلطان محمد خان افندک احوالی صورت اخر اولوب سرای عتیق معوره به وارلدنن مرحوم خطاط بشیر
 و بالینه محی محمد و جبهه محی ابراهیم و حبشی علی آغا لر معفر کله دوللو افندک خدمت شریفنر این حبشی علی آغا اوده لالای چون
 ادرینه دعوت اولوب وار دیم محی کیم و لی النغم افندک احوالک جراغار اولسون دیو جرایلدنن کرامتوا افندک
 اسمی محمد خلیفه در دار استغاده الشریفه آغا سنندن بر جراقق التیورک جراغار اولسون دیو جرایلدنن کرامتوا افندک
 دار السعاده آغاسی لهما غادون جراغار الی بالجهار او جاعنه جراغ سیر و قلی خوری بوقکره کلدی کیم عای خیر لری خدمته اشتغال و بعد
 دوللو افندک بازار جیلری کوبک خراغا و انوب آغانک دفتر لرینی یاروب خدمت و لی النغم مرحوم سلطان مطیع خان افندک تحت سعادت تحت اوزره
 جلوبنر عصفوا افندک خدمت علیه لرله علی آغا فوکر مصر دن کلون دار السعاده الشریفه آغاسی اولدنده بوقکره ایلی بی بی و بالینه جیلک احوالک
 و کندی امانت خدمت لرینه استخدام و نینه شوکوا افندک نرو مکان خدمت لرینه آیین او جاعنه سرکارده اولان رجالی بوالقانی هضم این موب
 بوقم و کیم است ایله محمد خلیفه اگر بار کجی اولور سه آغای بیون قبضه سنه الوب عبارتی عیان ایدر دیو کمال حقد و حسد لرندن دیاده
 تیز ایشار و اریسه صورت حقده فوکر قیقین ایدر و ب فضل حق و عنایت قاور منطق ایله تحملا کلدین برینه دخی ارسال و بری اریسه اصلا
 مکت و راحت اولوب کمال طغوز سنه منزل ایله سنباح و آرو دیار اولوب وار دیم مکت و کور مدیم اینی المیوب حتی کوج فرزند این کین
 صولاق خیر آغا بوقکره مصر دن کتیردوب کوکده و برده الهلک نه کونه مخلوقی و اریسه سنوال و جواب خدمت فیض الله افندی معالی بعض
 احوال سنوال ایلدیند متقاضی عصر کوره هر سنواله جواب ویر لکدن صکر اقتضای شرط و طینتم اوزره النجاة فی الصدق کمال الهلک
 فی الکذب مغر اسخه و هان صدقات و استقامتی باز ایدوب سلطان مطیع خان افندک بادشاهلغده و بن آغالغده افندک مر ایله صید و شکار مرده
 صفای خاطر ایله کشت و کدر ایدر لم دیونکر بوبر اریسه فیض الله افندک غری مجر نرک ارام و راحت و باغت دوام و لکندر
 و بیکن الحق مر مصروفی اوزره بوسوز کوجه کلوب بو آدمک قی جوق معلومانی و ارایش بوبله عاقبت انوشانه و دوقر کولو آدمک
 و ایزه دولنده خطی اولدیندن غیری بنم زده مذاکره اولان احوال ردخی بر طریقی ایله کشف و افشا اولوب کینه و افاق المسون دیو
 صورت ظاهره اکرام و معینه نفی مثلالو بوقکره اما سینه ده هر مودن شهزاده کان و سلطان بایزید ولی اوقاف لری نظام لری سبارس
 و تولی لری و بروب اما سینه به کوند و کلرین شوکوا و لی النغم افندک نور بوبر و سرب سرب بنم آدم کوز لرینه دکن اولدی بهر شرب بوقکره
 نفی و اهلا یولوا اما سینه به کوند لکیم شوکوا افندک نکر طبع شریفنر ماعدا بوقکره دخی اگر چه صعوب و کبریه کور نمشدی کین
 عسی ان کوهوشیا فوجیر لکم نظم کرمی مغرم منشی اوزره مفارقت خدمت و لی النغم ایله محزون و پریشان اولان قلب غری تسلی این
 تولیه ک استبانوله امولرین کور ب صوب منصوبه روانه الحق اوزره اسکاره عبود مرده علوفی بهانه ایدوب استبانوله فیض
 جبهه حی جمع و استانه قائم مقامی اولان بن لری خی رای و تدبیر دن قاصدا و لی تقریبی ایله مدافعه لری معنی فهم و ادراک ایدر موب
 کمال خوف و هراس ایله فرار اینکین انک ثبات و عکس رتبه سنی خلق کور و ب اکلدن صکر دخی یوز بروب جیهه دیو کتیر دستا
 مسفوقه سنه و بر مکه وسیله اولو چون یکی قلعه بی یا بعه اذن و برن شیخ الاسلام افندی در و یوخه در لور زهاق بمعنی
 کلمات ایدر رک نه ایندم بادشاهری دخی سنه فرزد دیو فریاد و آبی ایدوب حاصلی کیمی آل جنکدر دن ابوب سلطان و محی ابراهیم خان
 بیعت ایدر لم دیو حشر آن منی لار ضلک اغر لرین چیقانی قولاق لری بشیر بوبر لری خاطر لرینه کلا فی سولیوب دیو کت و شنید بیلدن
 بیعت ایدر لم دیو حشر آن منی لار ضلک اغر لرین چیقانی قولاق لری بشیر بوبر لری خاطر لرینه کلا فی سولیوب دیو کت و شنید بیلدن

فرمان همایون و لی التبعی بفرموده سمعاً و طاعة ایله امتثال و کچه و کوند ز خواب و راحت ترک ایدوب طوبی و نیکوکاری
و دونمائی و باجمله بقیصورتا قنایله اسکیدن ترسانه عامه ده اولندردن ماعداطفسان کونک ایچنده او حیو و
اون بش یاره کچی یابدیروب ازاق و طایغان و اوز و طرفلرینه کوند و کدن صکره میامن هم علیه و توجه و دون و دعای
خیر اجابت اثر اولیای نفعی بر کایتله عساکر اسلام ایله بوقولری وخی کلوب نهر بروت ساحلنده مسقوطا بوردیله ملا فی اولوب
آل عثمان دولتی ظهوردن برو واقع اولان طابور جنک لرنه ایکی یخی نهایی اوج ساعدن زیاده جنک اولمش دکل ایکن
توزک ایکنی جمعه ابرته سی اولیله دن اخشامه دك و بازار کوفی صبا حد اخشامه دك و بازار ابرته سی صبا حد ایکنی
یاسویه دك و صالی کوفی شافعی وقتدن تابین الصلوتینه دکن بر مرتبه جنک و مجاریه اولمشد که نفوذ بالله تعالی
عساکر اسلام الماس پاشا سنه سنی مشاهدیه بر مرتضی قالمشیک توفیق ملک اعلام و امداد ملا که کرام ایله و شمشیر
قلبرینه رعیت و هر آس آل و یروب ما بیند تلف اولان عباد الله ک فائده کیر مسوئله روز محشر ده جوابی نیجه و بریلور
مال خطه و تامل ایسولردیو صلیحه رغبتی اعلام برله ادمر کوند و کدن شوکو قدر تلو بادشاه دین پناه افندک قلبی
کسکین و اوز و ندر عسکر عزیزی غریبه فرجوق جبهه خانه مقام قدر کفایه دن اون بش قات زیاده در بزه جنکدن
اوصان کلدی دیو رد اولند قنر نضکر در عقب یینه کلوب شریعت مطهره کرم مقتضا سنجه استیمان ایدم در دیکر
تکلیف لری قبول ایدم لایسه صلح اوله لم پوخسه باش باشه صلح اولماز همان وقته حاضر و تهر باری مینه قنر
دیدیمز مکر کلان کشی امر صلیحه مرخص ایش چار لری طرفندن بدینه و بریلان رخصت نامه سن ابراز و هر نه سهر بکر و لایسه
بنجمله مذاکره ایدک و دیکر هزار مکالمه و طرفندن رد و قبولی مستلزم جوانی و برلر کد نضکر مغفور و مبرور سلطان
محمد غازی خان افندک انام سعادت انجا مازن نیجه ایسه ازاق قلعه شنی اولیجه و بررسن و صکره دن یابدی فکر
قما که قلعه سنی هدم ایدوب طوب و جبهه خانه سنی دولت علیه یه و بریلور و طایغان و صعاد و ما غند کی کوفی قنر لردم
اولوب دولت علیه نك سایه شفقت و رحمتنه انجا ایدن اسوج قرآن کد کمنسده وخی بر طریق ایله محافت ایتوب
بعد الیوم له عکسینه و لیلور و برابش و بونقالی قراقرینه قارشیوب کلیت ایله قطع بد ایتیم شریطه ایکی جانبندن عسکر
النوب و بریلوب بفضل الله و کرم هم دشمنم غالب و هم دشمنم اوزره تکلیف لری اصفا و اجرا ایدم ک فائده کیر مسوئله
افندک قوت بخت همایون لرنیک اثر دیر ایکنی بوسنه کفاد اشرار ایله مقابله اولندردن برابر قلیق وخی جمله نك جاتنه
منت عظیمه اولوب بوقدر جنک و جهال بر فردک خاطرنه کلز ایکن بوسفر ظفر رهبر ده بتون بغداد مملکتی ایله ابرائیل
قلعه سنی جناب الله یکیدن اعطا واحسان ایدم یکدن غیری اوج بلوک طابور بوسنه وخی ظفر روزی و میش اولند
صکره درت قطعه قلعه لوك النسی هیچ بر تقرب ایله خاطرنه خطور ایتیم ایکن قادر لایزال بوفتح و نصر نك ادا کیری
بزه میشا بلیدیه دیو جمله عساکر اسلام یوز لرنی و کوز لرنی برلره سور و سور و جهور ایله شاد و خندان جناب
شکر و شجده بوفقیو مستمند بیچاره فولک عیاد بالله تعالی استانبولی کفاده و برمش کی بقیه حیاتدن مایوس
اولوب یمه دن و ایچمه دن قلوب کچه فی کوندون و کوندی کچه دن فرق و تمیز دن قلوب حرکات و سکنات می
فهم ایدم میوب پیشغور و مخیر قالمشدر بره شاشقین توارنج سالقه یه نظر ایله کور جناب حقل سکا ایدم ک لطف
حساب کچه واقع اولشد و عسکر لری بولند یول غرات مسکین ایله نائل اولویولک بولیه بر فو حات کیر لرنیک
ادای شکر من قصور ایدم جهل اولور سگ نعم جلیله الهی انکار ایش اولور سر دیو خطاب بریلور لایسه حق سبحانه و تعالی
شفا غنه محتاج اولدیغیم رابعه عدویه معادل و معانی اولون عصمتوا افندک وجود شرف لرن خطا سز ایله علم الابل
ثم الا دیان مصداقنه بدنه هر که تاب و توان اولیجه ثواب و دینه امراری نیجه مکنند بر حال قوت بدینه بجا حد
جمله غرات موحدین بر منوال اوزره و هنر کشای انتظار کد کور برلی زاده احمد پاشا کیر بد جزیره سنه کجوب رنعم
بنلقه فی فتح ایدوب مرده سبیله کتخدا سنی دد ولته کوند و کدن مرحوم سلطان محمد خان غازی افندک کتخدا ی بولیه
ایک

آدای شکر نه قصور ایدم جگه اولور سنک نعم جلیله الهی انکار ایس او ورسور بر
شفا عینه محتاج اولدیغیز رابعه عدویه معادل و معادل اولون عصمتلوا فذیلک وجود شرفیلرین خطا نر ایلده علم الابر
ثم الا دیان مصداقجه بدن هر که تاب و توان اولیجه ثنوبات دینه اجراری نیجه مکنده بر حال قوت بدینه بحاجه
جمله غرات موحدین بوموال اوزره و هنر کنشای انتظار در که کو بر بلی زاده احمد پاشا کرید خیزره سنه کجوب رتبه نام
بلنقه فی فتح ایدوب مرده سبیله کنشای سخی مدد ولته کوندر دکن مرحوم سلطان محمد خان غازی افندره کنشای موکلیله
کلرکی ساعت وزیر ملک کنشای سید دیو اصلا و قطعا بر سنه سنو آل ایدین اوج طوع ایلده جلد منصبی احسان
بعین مصرفا هم فی دخی عنایت واعطا ایلدی بوغرای غرایه کوره شوکلو بادشاهلک بو وزیر اعظمه ایدم حکمی التفات غنایه
نهایت یوقدر اما کنشای سنه نه کونه لطف و کرم بوریوب وزادت ایلده فنی مناصب اعطا اولته جقد دیو صفار کاک
کوز لری یولده ایکن استانبولدن منزل ایلده اردوی هما یونرینه کلاه نمره فارشو واروب کفازک انزای و سایر اخبار
مسترت اثار استانبوله و ادبی بلی کلری وید کلرین الکی سور سنک مرده ایلده کیدن عثمان کنشای به جانی عثمان اعظم
نوجمله احسان و انعام ایلدی دیو سنو اندم انعام واحسانی یلم یوک میرا خور ایلدی دیو خبر و بر و کیدن به جانی عثمان اعظم
کنشای اولوزون اول یوک میرا خور ایلدی شدی مرده و تبشیر ایلده وار دقده بنه میرا خور ایتیم مطلق وزیر اعظمی حقارتین
ناشید سجان الله بو آدمک خدمتی دخی یلمی می اوله دیو چادر و چادر نشهر بر عالم اولمقدن یوز نیم دوللو و حیاتو
ولیه تعظم افندم مسقوطا بودینک قهر و انزای و النان قلعه لک خبری استانبوله وار خجیه دکن شوکلو کرامتو
افندیمک بو قولرینه کلان خط هما یون شوکفر و نرینک مفهوم عنایت مر سوننده لواء رسول الله سکا نگر ی مانی و سنی
عساکر اسلام ایلده الله تعالی به امانت ایلدی ابتدا سفر مدد کوره یم سخی عدودن انتقام المغلله شان و شوکتیه بر خلل کوریم
و یکدن غیری فرملری یوغندی حضرت سلیمان مری ایلده کلاه مولانا عنده من مساوی و برابر اید و کنه حق علیم و طنادر ایس
یوزک آخ اولسور اون درت سنه دن برو ایت محمدک مسقوفه سی سبیله متکدر اولون قلبیری اشراج و سرور زمیندل
اولوب الله الحمد و المنة استانبول برم و هنوز بادشاه اولدم دیو خبر و عالربنه مظهر اولمقدن غیری بر در لومراد مقصودم
اولوب شب و روز بوبله بر انفا سینه لوبیه منظر و منظر ایکن طابور لک هر یی خبری وار دخی حاکم اغا قورچی
و سلخوردون قهر محمد و سلیمان اغا لرایله بر بری اردنجه کلان خط شرفیلرینک مفهوم میفندم سندن غیری عنایت شاه
مظهر اوله حق بر فرد یوقدر و الله العظیم و بالله الکریم رسول اخر الزمان حقیقون سینی بلا امان قل ایدم دم حیایک بر حمله
منصور و کلدر صوک بیجا نلق فاند ایتدیو خبر بوریوب کچه و کوندر انتظار دین اولدیم خبر و طوفان اولوب کدی یوقدر حیل
الله عظیم نشان عصمتلوا فذیلک وجود شرفیلرین خطا لرون حفظ ایلوب کولکه کری بر آن اوزر فردن آرمیه نمده و کمر
کدینک قباحتی اوکنه قویوب بورنی با تر لرده قباحته کوره جزا ترتیب ایدر لر یوقفیک قبا حتم اتباعم و کمد و مالک
اولدیم یی بو اغورده صرف و نذل ایدوب بشیر و کیسه دن مجاوز دیون دخی کفاز اولوب طوب و حیا ره یغورچی غری
رای العین موتی مشاهد ایدم رک بالک قلج مترسیه یوریوب بعون الله تعالی طابور لرین یوزوب و یوقدر قلعه لوب
الوب امان دیدر دیکم ایچون ایسه الدیق قلعه لوی کبر و بره سن دیو فرمان بیور لر ایسه فرمان افندم
و بر یور یوق یوق بر کافردن آذ المس من مسقوک تا حکومته کاهنه وارنجه استرم دیو فرمان بیور لر ایسه فرمان افندم
الله عظیم نشانک لطف واحسانی و اولمای نعم افندیمک همت علیه و دعای خیر لری بر کایتله اولدخی مکنده لکن یوقش
بونن قشایوب اول بهار اولدیمکی بو طرفدن حرکت اولوب کیدیمکه محتاج در زرا حلا اولدیمر مجله القیقه صباغ
قلندر مسقوک مقر حکومتیدن اوت برده اخشام غازدن بر ساعت حکم صباغ اولوب باشو نمازله وقت یوقدر اوله اید
ملکته یول اودنه سنه قشلا مدقن حکم آغر عسکر ایلده استانبولدن طوغری کمال برو حمله ممکن سلیمان پاشا سینی
بوریوب کندی فرار ایدوب قصور قالدن عساکر و رؤسا مجده جملین ستر ایچون فرق بلان ولی النعماری اولون مرحوم افندم
نه کونه خیانت ایدوب انواع ملعت و شیا و لوی هب معلوم و نکر در عیاذ الله تعالی بو فکر طرفدن اهل و کاسل
سینی ایلده ایش اول قبا فته وار یوب آتیز آحق جمیع دوستم کچین ملک نصارینک مطمح نظری اولان بر جنگدن بومینه

فوجات عظیمه به وسیله اولدیغی ایچوننی قنده مستحق اولدق عساکر اسلام ایله اسنا بولدن هر کتزدن صکره بوسنه عساکر
اکسار و انزاعی فکرله و نوبک کفر سی و نغای بخوسیه کورفسده تجمعتک علقی و قصد ملغتی نه ایچون اولدیغی ارباب بصیرت
نهان دکلدر علم الله تعالی جرمی بلیسم بوسوزی سوبکده افندیبه زحمت و برمیوب کبزی کندیمی هلاک ایدردم کشتی اوج
درف اولادیغی برقرار طوته میوب البته بابا اوغلندن منکدر اوغلی بابا سندن منضجرا ولور بویه اکیب بوقدر بیک اسلام
عسکری باشمده هر بری برویاردن و هر بری برکشتی اولادی ولوب بونلرک بر لرینه متخالف لسان و اطوار لویه فردا شایر
کبی بربرده جمع ایتلک و کزد و لردن فتره و کلو بر زله صدور ایتدن مکتلرینه طاغی قتی یک مشکل ایش اولدیغی کیم نهان
باری مرخماو افندیبه عیاندن بونلرک مواجیری احوالی بر طرفدن بغداد مکتلرک مغل اولان نظامی کبری بر طرفدن کفر دن
الله جوق قلعه لک خصوصلری بر طرفدن بر قاج درلودغده ایله آلوده و مشغول اکیب افندم طرفدن اولان عتبات فکرله
تغلی ایشه اول شروع ایده حکم و مبسته و حیران قالوب حیاتدن مایوس اولدم یکرمی سنده دن برو شوکل و ولی النعم
افندیک خدمت جیلله لویه مالموف اولدیغدن جمله حرکات و سکناتلری معلوم فقیرانه مدد بلاجرم بوقلرینه
قیوب بومرینه قطعی خط هایلون تحریری رای اصابت آلری اولدیغی دخی فم و اذعان ایدرم اولدن قدرتلوا فدی
مبارک جمال شرفلرین کور میوب و خدمت جیلله لردن اولوب شوکلوا افندردن اول بر قاج دولتلور و دخی جناب باری
بکاسندن غیر بیک بوزین کوسر مسون دیو ایمان مغلظه و شداد ایله یینلرایدنلردن بر قاج نوظهور کسند لرییدا
اولوب عقلی ایر شیبوب کوزی کورهدیکی موادی شوبله ایدی بویه ایدی دیو مهابتلوا افندری اغضاب ایدوب تحریر
ایتدیر لر حق تعالی شلردن شوکلوا ولی النعم افندی و جمیع عبادینی حفظ ایلیه شوکلوا افندرا اولدیغی ایچون
نه ایشلسون من نسمع بخل منطوقی ظاهر در بنم عصمتو ولی النعم افندم جناب پروردگار وجود شریفکری خطا لردن
محفوظ و مصون و دوام ایام عمر و و لکنز یوما فیوما افزون ایلیه جوق سفر و جوق وزیر کور دیگر الله ذوالجلاله
ینجه یوز تحمد و ثنا اولسون بویه بر نصرت عظیمه بی کیمه احسان ایتشد الله عشقنه و رسول محبتی حرمته
بالاده تحریر ایلدیکم موآدلرک نظام و انتظامی و عساکر اسلامی برلورینه دآغیدوب ان شاء الله تعالی اسنا بوله
واروب و اصل اولغیده ک اولور اولماز کسند لک سوز لرینی اصفا بیور میوب انعام و اکمال وزره ایشلر تکمیل
اولدقدن صکره کوردیکم خدمتله نظر بیور سونلراک بر خلا فی ظهور ایدرسه اکاکوره ثادیب و تغزیر بیور سونلر
حقیقت حال معلوم دولملری اولدقده بوقلرک اونی خاطر ایچون اولسون شوکلوا ولی النعم افندم حضرت لرینه
لساناً نقریه زحمت اولور ایسه بر قول لرله افاده و تفهیمه همت بیور ملری باینده امروفران و لطف و احسان
دولتو مروتلو مرخماو سبب ولتم افندم سلطانم حضرت لرنیکدر ۲۲ رجب المرجب سنه ۱۱۲۳

